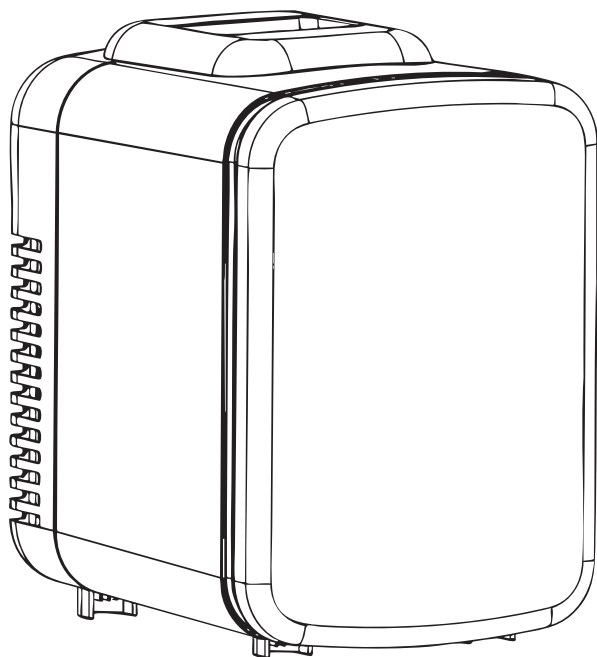




INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

ŁODÓWKA TURYSTYCZNA
MINICOLD-4L

Przed użyciem urządzenia prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi! Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem!

Zachowaj tę instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości. Niewłaściwe użycie może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia elektryczne!

PREZENTACJA PRODUKTU

Cecha produktu

Ciepło i zimno za pomocą

- Zasada Peltiera w technologii chłodzenia półprzewodnikowego – może być chłodniej i cieplej

Ochrona środowiska i oszczędzanie energii

- Zastosowano grubą warstwę pianki PU i stałą kontrolę temperatury przy niskim zużyciu energii, co zapewnia większą ochronę środowiska i oszczędność energii.

Szerokie zastosowanie

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych celów, takich jak:

- Pomieszczenie kuchenne w sklepie, biurze lub innym miejscu pracy.
- Gospodarstwa rolne, a także hotele, motele i osiedla mieszkaniowe
- Środowisko pensjonatu.
- Gastronomia i podobne zastosowania poza detaliczne.

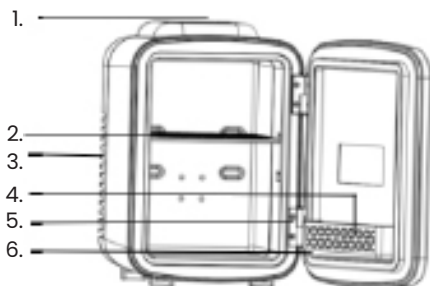
Nadaje się do użytku na kempingu, w samochodzie turystycznym i na łodzi rekreacyjnej.

Bardzo mała konstrukcja, niewielka przestrzeń, możliwość umieszczenia i użytkowania w kuchni, sypialni, kamperze, jachcie, prawdziwie mobilna funkcja, która spełni Twoje różne, spersonalizowane potrzeby.

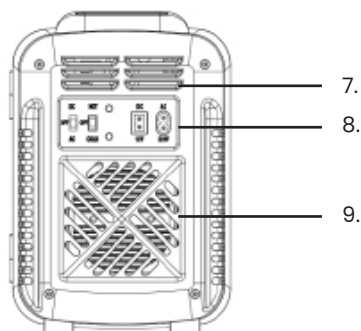
Nazwa komponentu

Wszystkie schematy w tej instrukcji są schematami ideowymi! Niektóre funkcje i urządzenia mogą różnić się od tych w Twojej lodówce! Szczegółowe informacje na temat struktury i konfiguracji produktu można znaleźć w opisie produktu.

1. uchwyt
2. talerz
3. kaloryfer okienny
4. pudełko do przechowywania
5. zawias
6. pieczęć



- 7. wylot powietrza
- 8. panel sterowania
- 9. wlot powietrza



Środki ostrożności

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub otrzymają wskazówki dotyczące rozsądnego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny być czyszczone ani konserwowane bez nadzoru. Pozwól dzieciom w wieku od 3 do 8 lat przechowywać i wyjmować przedmioty.
- Należy uważnie obserwować dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się lodówką ani nie wspinają się na nią. Nie należy także pozwalać nikomu wspinać się, siadać, stawać lub opierać się o drzwi (pokrywę) lodówki, aby zapobiec obrażeniom ciała i uszkodzeniu lodówki.
- Unikaj ściskania, zaginania, wiązania i uszkodzania przewodu zasilającego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na przewód specjalny lub specjalny element zakupiony u producenta lub w serwisie.
- Odłączając wtyczkę zasilającą, nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający, ponieważ może on ulec uszkodzeniu.
- Podczas naprawy lub czyszczenia lodówki należy odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Urządzenie przeznaczone jest głównie do przechowywania artykułów kosmetycznych, a nie artykułów wymagających ścisłej temperatury (takich jak szczepionki, szczepy i odczynniki chemiczne itp.).
- Przy wyrzucaniu nieużywanych lodówek należy zdjąć drzwi (pokrywę) lodówki, aby zapobiec zamknięciu dzieci w pojemniku.
- **Niebezpieczeństwo:** Nie przechowuj ani nie używaj w pobliżu lodówki materiałów łatwopalnych, takich jak gaz, farba, benzyna itp. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i kontaktu z materiałami łatwo-

palnymi. Unikaj zapalania materiałów łatwopalnych, co mogłoby spowodować pożar.

- **Niebezpieczeństwo:** Nie należy umieszczać lodówki w miejscu, w którym występuje wilgoć i istnieje ryzyko zachlapania wodą.
- **Ostrzeżenie:** Nie przechowuj materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wspomagające spalanie
- **Ostrzeżenie:** Nie używaj w pomieszczeniu gospodarczym lodówki innych urządzeń niż te zalecane przez producenta.
- **Ostrzeżenie:** Na górze lodówki nie należy umieszczać i używać kuchenki mikrofalowej, elektrycznego urządzenia do gotowania ryżu, regulatora napięcia ani innych urządzeń elektrycznych. Na górze lodówki nie należy również stawiać ciężkich przedmiotów ani pojemników zawierających płyny. W przeciwnym razie może dojść do upadku lodówki i zranienia kogoś lub wylania się płynu na skutek upływu prądu spowodowanego kontaktem z prądem elektrycznym i pożarem.
- **Ostrzeżenie:** W przypadku wycieku gazu łatwopalnego należy najpierw zamknąć zawór źródła wycieku i spróbować wydmuchać powietrze z pomieszczenia. Nie należy odłączać lodówki od gniazdka elektrycznego i uruchamiać jej w razie pożaru.
- **Ostrzeżenie:** Utrzymuj otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia i jego wnętrzu w stanie wolnym.

Przenoszenie i umieszczanie

Przenoszenie

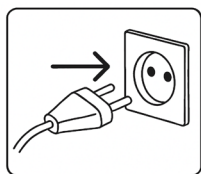
- Podczas przenoszenia lodówki nie należy trzymać jej za drzwi (pokrywę) ani za uchwyt drzwi (pokrywę). Należy ją podnosić, trzymając za konstrukcję nośną lub spód.

Umieszczanie

- Lodówka musi być umieszczona na gładkiej i równej powierzchni, w przeciwnym razie będzie stwarzać zagrożenie dla użytkownika.
- Lodówka powinna być umieszczona w suchym, wentylowanym miejscu, zapewniającym swobodny przepływ powietrza. Aby uniknąć przegrzania, pogorszenia jakości użytkowania lodówki i uszkodzenia, kratka wentylacyjna lodówki powinna być umieszczona w odległości co najmniej 20 cm od górnej krawędzi, a w górnej części co najmniej 30 cm.
- Nie wolno zakrywać ani blokować kratki wentylacyjnej lodówki. Unikać bliskości źródeł ciepła i bezpośredniego światła słonecznego.
- **Ostrzeżenie:** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest zaciśnięty ani uszkodzony. Nie należy umieszczać gniazdek wielokrotnych ani zasilaczy przenośnych z tyłu urządzenia.

Złącze

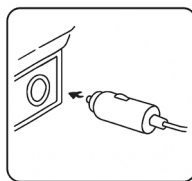
ZASILANIE PRĄDEM PRZEMIENNYM



Domowe użycie

Podłącz jeden koniec kabla zasilającego prądem zmiennym do gniazdka elektrycznego, a drugi koniec złącza do odpowiedniego gniazdka prądu zmiennego w lodówce.

ZASILANIE PRĄDEM STAŁYM



Używanie samochodu

Włóż niedopałek przewodu zasilającego prądem stałym do gniazda zapalniczki 12 V w samochodzie, a końcówkę przewodu podłącz do odpowiedniego gniazda prądu stałego w lodówce.

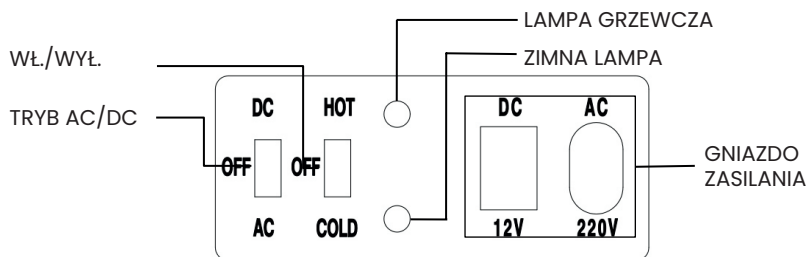
Uwaga: Informacje dotyczące sposobu zasilania znajdują się na etykiecie każdego produktu.

TRYB UŻYTKOWANIA

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie elementy opakowania, w tym podkładki piankowe znajdujące się na spodzie lodówki oraz podkładki piankowe i taśmę (jeśli są) użyte do zabezpieczenia akcesoriów w pudełku.
- Sprawdzić akcesoria i dane.
- Aby ustawić lodówkę w odpowiednim miejscu, zapoznać się z instrukcją przenoszenia i ustawiania.
- Wyczyścić lodówkę wewnątrz i na zewnątrz zgodnie z instrukcją czyszczenia.

Wł./Wył. i ustawienie funkcji



- Zapoznaj się z instrukcją podłączenia elektrycznego, podłącz wtyczkę, włącz zasilanie, przełącz zasilanie.
- Ustaw przełącznik funkcji w żądanej pozycji „COLD” lub „HOT”. W tym momencie zaświeci się kontrolka (zielona oznacza chłodzenie, czerwona grzanie), usłyszysz dźwięk obracającego się wentylatora i lodówka przejdzie w tryb pracy.

Upewnij się, że wtyczka jest dobrze podłączona. Luźne wtyczki mogą powodować nagrzewanie się przewodów i gniazdek, ich pękanie, a nawet zapłon.

Aby zapewnić wentylację produktu, należy upewnić się, że kratka wentylacyjna produktu i jej otoczenie nie są niczym zatkane.

Przypomnienie

- Lodówki elektroniczne nie są przeznaczone do szybkiego schładzania gorącej żywności ani szybkiego podgrzewania zimnej żywności. Są one przeznaczone do tego, aby zimne lub gorące jedzenie mogło zachować swoją oryginalną temperaturę podczas przenoszenia. Schłodzenie gorącej żywności lub podgrzanie zimnej żywności może zająć dużo czasu.
- Wydajność chłodzenia lodówki elektronicznej jest ogólnie opisywana jako różnica temperatur. Na przykład, jeśli różnica temperatur wynosi 15°C (temperatura pierścienia wynosi 25°C), to przy temperaturze otoczenia 25°C temperaturę lodówki można schłodzić do 10°C.
- Jeżeli produkt w pracy ma spełniać funkcję chłodzenia lub grzania, należy przełączyć funkcję przełącznika na „OFF” po upływie 30 minut od przełączenia, w przeciwnym razie skróci się żywotność produktu.
- Produkt nadaje się do przechowywania owoców, warzyw, napojów bezalkoholowych i innej pakowanej żywności i napojów. Świeżej żywności nie należy przechowywać przez długi czas. Podczas podgrzewania nie należy wkładać napojów gazowanych, aby uniknąć pęknięcia.
- Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:
 - Długotrwałe otwieranie drzwi (pokrywy) powoduje znaczny wzrost temperatury w komorze chłodziarki;
 - Regularne czyszczenie powierzchni, które mogą stykać się z przedmiotami oraz systemu odwodnienia bez barier;
 - Jeżeli lodówka pozostaje pusta przez dłuższy czas, należy wyłączyć zasilanie, rozmrozić lodówkę, wyczyścić i osuszyć jej wnętrze oraz pozostawić drzwi (pokrywę) otwarte, aby zapobiec rozwojowi pleśni w lodówce.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Środki ostrożności dotyczące czyszczenia wnętrza i powierzchni zewnętrznej lodówki

- Przed czyszczeniem należy odłączyć wtyczkę od zasilania.
- Podczas czyszczenia należy uważać, aby woda nie dostała się do części będących pod napięciem.
- Za pomocą miękkiego ręcznika zamoczonego w ciepłej wodzie lub neutralnym detergencie wyszoruj wnętrze i zewnętrzną część lodówki, z wyjątkiem uszczelki drzwi.
- Wyczyść uszczelkę drzwi czystą wodą i wytrzyj suchą szmatką.
- Nie szoruj środkami czyszczącymi zawierającymi substancje ściernie (np. pastą do zębów), kwasami, rozpuszczalnikami chemicznymi (np. alkoholem) ani środkami polerującymi.
- Nie płukać bezpośrednio wodą.

Punkty oszczędzania energii

- Przechowuj lodówkę w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego światła słonecznego.
- Produkty o wysokiej temperaturze należy schłodzić do temperatury pokojowej, a następnie włożyć do lodówki.
- Spróbuj skrócić czas otwierania (przykrywania) lodówki.

Inne sprawy

Kiedy zabraknie prądu

- Aby ograniczyć częstotliwość otwierania lodówki (pokrywa), aby uniknąć wkładania nowych produktów (aby zapobiec szybszemu wzrostowi temperatury w pudełku)

Wyłącz i przestań używać

- Jeśli zajdzie potrzeba wyłączenia urządzenia, można je po prostu odłączyć od zasilania.
- Jeśli zdecydujesz się nie używać lodówki przez jakiś czas, wykonaj następujące czynności: najpierw wyłącz lodówkę, następnie wyczyść ją, a na koniec pozostaw drzwi (pokrywę) lekko uchylone, aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów.

UWAGA: JEŚLI ZDECYDUJESZ SIĘ NIE UŻYWAĆ LODÓWKI, W POJEMNIKU NIE WOLNO PRZECHOWYWAĆ NICZEGO.

Analiza i eliminacja zjawisk niezależnych od błędów

- Na zewnętrznej powierzchni lodówki pojawia się mglista kondensacja
Gdy wilgotność powietrza jest wyższa, zjawisko to wystąpi, wystarczy przetrzeć.

- Szron i kondensacja w pomieszczeniu magazynowym
Ponieważ urządzenia chłodnicze w pomieszczeniach magazynowych przylegają do wewnętrznych ścian, podczas pracy panują tam niskie temperatury, co powoduje powstawanie szronu i zjawisko kondensacji.
- Słaby efekt chłodzenia
Latem wysoka temperatura w pomieszczeniu magazynowym jest zjawiskiem normalnym ze względu na wysoką temperaturę otoczenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

ZJAWISKO	MOŻLIWA PRZYCZYNA	METODA
Kontrolka jest wyłączona, a wentylator nie działa	Wtyczka zasilania nie jest prawidłowo włożona; Awaria zasilania; Brak rozruchu	Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego; Sprawdź, czy nie wystąpiła awaria zasilania; Sprawdz, czy urządzenie jest włączone; Sprawdz, czy bezpiecznik niedopałka papierosa nie jest uszkodzony;
Wentylator działa, ale kontrolka jest wyłączona	Kontrolka jest zepsuta	Potrzebny jest profesjonalny personel do wymiany panelu operacyjnego;
Gdy świeci się kontrolka, wentylator nie działa	Wentylator jest uszkodzony; Przewód wentylatora jest zerwany; Obce ciało zablokowało łopatkę wentylatora	Należy wezwać fachowca, aby sprawdził, czy przewody wentylatora nie odpadają lub wymienić wentylator; sprawdzić, czy na łopatkę wentylatora nie znajduje się żaden obcy materiał;
Kontrolka świeci prawidłowo, wentylator działa, brak chłodzenia (ogrzewania)	Uszkodzony element chłodzący; przewód chłodzący jest odłączony	Należy wezwać fachowca, aby sprawdził, czy przewód elementu chłodzącego nie odpadł lub wymienił element chłodzący;

Kontrolka świeci prawidłowo, wentylator działa, ale efekt chłodzenia (grzania) jest słaby	Zablokowana kratka wentylacyjna; Umieszczenie zbyt dużej ilości przedmiotów w pudełku; Tryb ECO; Drzwi (pokrywa) nie są prawidłowo zamknięte	Usuń przedmioty znajdujące się w pobliżu kratki wentylacyjnej i wyczyść kurz; Zbyt wiele przedmiotów potrzebuje więcej czasu na schłodzenie; Sprawdź, czy przełącznik trybu pracy jest w trybie oszczędzania energii (dostępnym przy zasilaniu prądem zmiennym). Sprawdź, czy drzwi (pokrywa) są prawidłowo zamknięte;
--	---	---

DANE TECHNICZNE

SYMBOL	114153/114153
WOLTAŻ	220-240 V~
CZĘSTOTLIWOŚĆ	50/60Hz
ŚRODEK SPIENIAJĄCY	EPS
POJEMNOŚĆ	3,7 l
TYP CLIMATE	Numer seryjny/numer seryjny
CHŁODZENIE	18-20°C poniżej temperatury otoczenia
OGRZEWANIE	45-50°C

GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada za wady towaru przez okres 2 lat od daty zakupu.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie Epifit spełnia wszystkie wymagania:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863
LFGB & Reg (EC) No 1935/2004
REACH

Spełnia następujące standardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

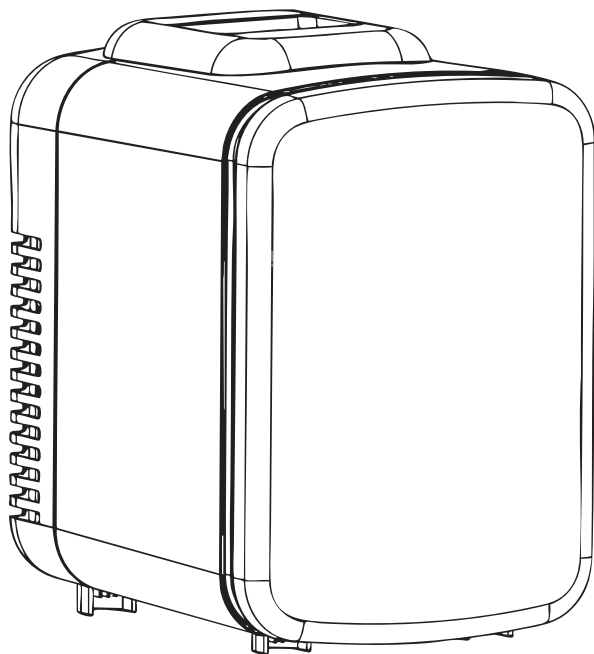
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A1+A2+A15+A16
EN IEC 60335-2-24:2022+A11
EN 62233:2008
AfPS GS 2019:01 PAK
EK1 527-12 Rev.

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL EN

PORTABLE FRIDGE
MINICOLD-4L

Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use! Keep this user manual for future reference. Improper use can cause personal injury and electrical damage!

PRODUCT PRESENTATION

Product feature

Hot and cold using

- Peltier principle of semiconductor refrigeration technology it can be cooler and warmer

Environmental protection and energy saving

- It use of thick PU foam layer and low power constant temperature control, more environmental protection and energy saving

Wide use

The appliance is used for household and similar purposes, such as:

- Kitchen area in a shop, office or other workplace.
- Farms as well as hotels, motels and residential environments
- Guesthouse environment.
- Restaurant and similar non-retail applications.

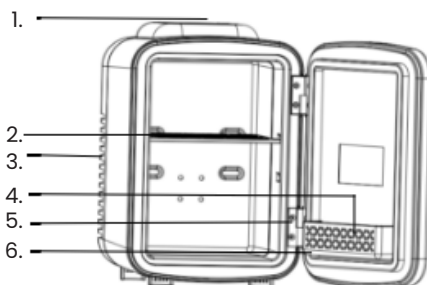
It is suitable for camping, touring car and leisure boat.

Super small structure design, small space, no matter in the kitchen, bedroom, rv, yacht can be placed and used, truly mobile function, to meet your different personalized needs.

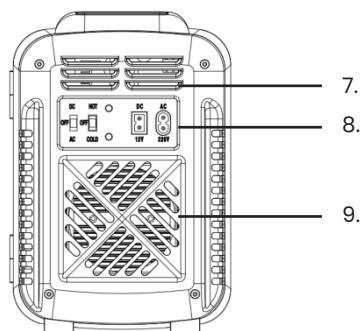
Component Name

All diagrams in this manual are schematic diagrams! Some features and devices may not be exactly the same as your refrigerator! Please refer to the product for specific structure and configuration.

1. handle
2. plate
3. window radiator
4. storage box
5. hinge
6. seal



- 7. air outlet
- 8. control panel
- 9. air inlet



Safety precautions

- The device is intended for use by children aged 8 and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or who lack experience and knowledge, provided that they have received supervision or guidance on the judicious use of the device and are aware of the risks involved.
- Children should not play with the appliance. Children should not be cleaned and maintained without supervision. Allow children ages 3 to 8 to store or retrieve items.
- Children should be carefully monitored to ensure that they do not play or climb the refrigerator, and do not let anyone climb, sit, stand or lean on the door (cover) of the refrigerator to prevent personal injury and damage to the refrigerator.
- Avoid squeezing, folding, knotting or damaging the power cord. If the supply cord is damaged, it must be replaced with a special cord or a special component purchased from its manufacturer or service department.
- When unplugging the power plug, do not pull the power cord directly, in case of breaking.
- When repairing or cleaning the refrigerator, you must remove the power plug.
- The appliance is mainly used for the storage of cosmetic articles, not for articles with strict requirements on temperature (such as vaccines, strains and chemical reagents, etc.).
- When disposing of unused refrigerators, the door (cover) body of the refrigerator should be removed to prevent children from being locked in the box.
- **Danger:** Do not store or use inflammable articles near the refrigerator, such as gas, paint, gasoline, etc. There is a danger of fire and inflammable materials. Avoid igniting inflammable materials to cause fire.

- **Danger:** Do not place the refrigerator in a area where it is moist and likely to water splash.
- **Warning:** Do not store explosives, such as combustion-supporting spray
- **Warning:** Do not use appliances in the storage room of the refrigerator except in the type recommended by the manufacturer.
- **Warning:** the top of the refrigerator should not be placed and used microwave oven, electric rice cooker, voltage regulator and other electrical devices, nor should heavy objects and containers containing liquid be placed on the top of the refrigerator, In case it falls and hurts someone or liquid overflow caused by electric leakage caused by contact Electricity and fire.
- **Warning:** when flammable gas leaks, the valve of leakage source should be closed first, and try to exhaust indoor air. Do not pull out the refrigerator power socket and operate the refrigerator, in case of fire.
- **Warning:** Keep vents in the appliance's housing or internal structure free of obstructions.

Carrying and placing

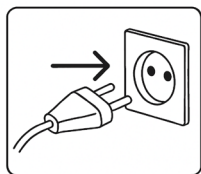
- Carrying
- Do not hold the door (cover) or door (cover) handle to carry the refrigerator, it should be lifted from the product design carrying structure or bottom.

Placing

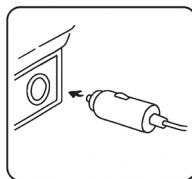
- The refrigerator must be placed on a smooth, level surface to use, otherwise it will be dangerous to the user.
- Refrigerator should be placed in a dry, ventilated place, must have free flow of air. In order to avoid overheating, affect the use effect of the refrigerator and prevent harm, the ventilation grille of the refrigerator should be reserved around the space of more than 20cm, the top of the space should be reserved more than 30cm.
- It is not allowed to cover or block the ventilation grille of the refrigerator. Avoid near heat sources or direct sunlight.
- **Warning:** When placing the device, ensure that the power cord is not clamped or damaged. Do not place multiple portable sockets or portable power supplies at the rear of the device.

Connector

AC POWER



DC POWER



Home using

Insert one end of the AC power cable into the power socket, and other end of the connector into the corresponding AC socket of the refrigerator.

Car using

Insert the cigarette butt of the DC power cord into the 12V cigarette holder of the car, and insert the tail plug into the corresponding DC socket of the refrigerator.

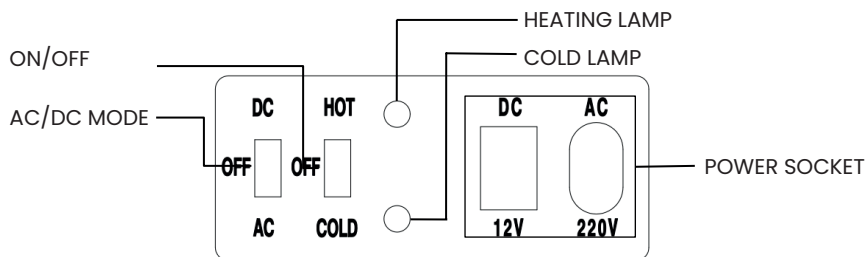
Note: Please refer to the label of each product for the use of power supply.

USAGE MODE

Prepare before the use

- Remove all packaging components, including foam pads at the bottom of the refrigerator and foam pads and tape (if any) used to secure accessories in the box.
- Check the accessories and data.
- Refer to the carrying and placing instructions to place the refrigerator in the appropriate position.
- Clean the inside and outside of the refrigerator according to cleaning instructions.

ON/OFF and function setting



- Refer to the electrical connection instructions plug, switch on the power supply, switch the power supply.
- Flip the function switch to the „COLD“ or „HOT“ position you want. At this time, the indicator light is on (green means refrigeration, red means heating), you can hear the sound of fan rotation, the refrigerator into the working state.

Please make sure the plug is firmly connected. Loose plugs can cause wires and sockets to heat up, break, and even catch fire.

Please ensure that the ventilation grille of the product and its surroundings are free of obstacles to ensure that the product is ventilated.

Reminder

- Electronic refrigerators are not designed to cool hot food quickly or heat cold food quickly, it is designed to ensure that cold or hot food can keep its original temperature while being transferred. It may take a long time to cool hot food or to heat cold food.
- The refrigeration performance of electronic refrigerator is generally described as temperature difference. For example, if the temperature difference is 15 ° C (ring temperature is 25 ° C), the refrigerator can be cooled to 10 ° C at the ambient temperature of 25 ° C.
- If the product in the work to carry out refrigeration, heating function conversion, should be the function switch to „OFF“, 30 minutes after the switch, otherwise it will shorten the service life of the product.
- This product is suitable for storing fruits, vegetables, soft drinks and other packaged food and beverage. Fresh food should not be stored for a long time. Do not put carbonated beverage when heating, in order to avoid bursting.
- To avoid contamination of food, follow the following instructions:
 - Opening the door (cover) for a long time will cause the temperature in the storage room of the refrigerator to rise significantly;
 - Regular cleaning of surfaces that may touch objects and barrier-free drainage systems;
 - If the refrigerator is empty for a long time, please turn off the power, defrost, clean and dry the inside of the refrigerator, and keep the door (cover) open to prevent mold inside the refrigerator.

CLEANING AND MAINTENANCE

Precautions for internal and external cleaning of refrigerator

- Remove the power plug before cleaning.
- When cleaning, ensure that water does not enter the live part.
- Use a soft towel dipped in warm water or neutral detergent to scrub the inside and outside of the refrigerator except the door seal.
- Clean the door seal, must use clean water, and wipe with a dry cloth.

- Do not scrub with cleaners containing abrasives (such as toothpaste), acids, chemical solvents (such as alcohol) or polishes.
- Do not rinse directly with water.

Energy saving points

- Keep the refrigerator in a dry and well-ventilated place, away from heat sources and direct sunlight.
- High temperature items should be cooled to room temperature, and then refrigerated.
- Try to shorten the refrigerator opening (cover) time.

Other business

When the power goes out

- To reduce the number of refrigerator opening (cover), to avoid putting new items (to prevent the temperature rise in the box faster)

Shut down and stop using

- If you need to shut down can be directly unplug the power plug.
- If you decide to leave the refrigerator out of use for a period of time, follow the following steps: first turn it off, then clean it, and finally leave the door (lid) slightly open to avoid unpleasant smells.

NOTE: IF YOU DECIDE TO STOP USING THE REFRIGERATOR, NOTHING CAN BE STORED IN THE CONTAINER.

Analysis and elimination of non-fault phenomena

- Foggy condensation appears on the outer surface of the refrigerator

When the air humidity is higher, there will be this phenomenon, only need to wipe it.

- Frost and condensation in storage room

Because storage room refrigeration device clingy at inner wall, when working, here temperature is low and produce frost, condensation phenomenon.

- Poor cooling effect

In summer, high temperature in storage room is normal due to high ambient temperature.

TROUBLESHOOTING

PHENOMENON	POSSIBLE CAUSE	METHOD
The indicator light is off and the fan does not work	The power plug is not properly inserted;Power failure;- No boot	Plug in the power socket; Check whether power failure; Check whether the machine is powered on;Check whether the fuse of cigarette butt is damaged;
The fan is working, but the indicator light is off	The indicator light is broken	Need professional personnel to replace the operation panel;
When the indicator light is on, the fan does not work	Fan is bad; Fan wire off; Foreign matter stuck fan blade	Need professional personnel to check whether the fan leads fall off or replace the fan;Check whether there is any foreign matter stuck fan blade;
Indicator light is correct, fan is working, no cooling (heating)	Refrigeration piece bad;The cooling strip lead is off	Need professional personnel to check whether the cooling piece lead falls off or replace the cooling piece;
The indicator light is correct, the fan is working, and the cooling (heating) effect is poor	Ventilation grille blocked;Placing too many items in the box;ECO mode;The door (lid) is not closed properly	Remove items near the ventilation grille and clean up dust;Too many items take longer to cool;Check whether the mode switch is in energy-saving mode (available for ac power supply).Check whether the door (cover) is closed properly;

TECHNICAL DATA

SYMBOL	114153/114153
VOLTAGE	220-240V~
FREQUENCY	50/60Hz
BLOWING AGENT	EPS
CAPACITY	3.7L
CLIMATE TYPE	SN/N
COOLING	18-20°C below ambient temperature
HEATING	45-50°C

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Epifit meets all the requirements of the:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863
LFGB & Reg (EC) No 1935/2004
REACH

Meets the following standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

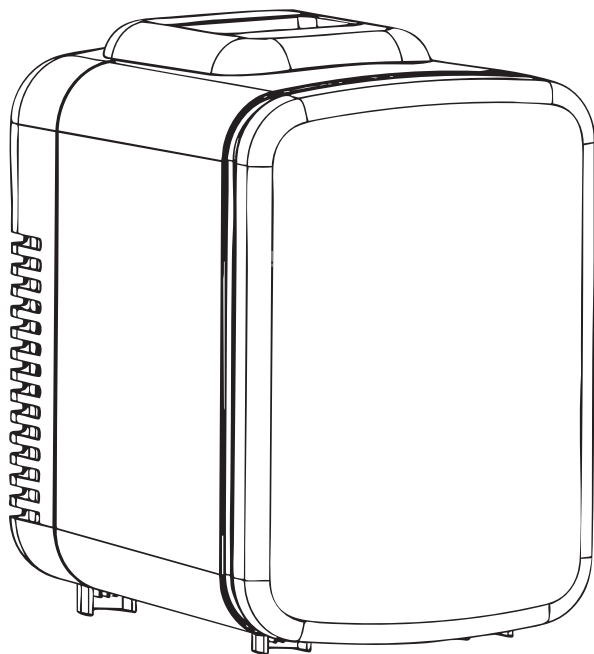
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A1+A2+A15+A16
EN IEC 60335-2-24:2022+A11
EN 62233:2008
AfPS GS 2019:01 PAK
EK1 527-12 Rev.

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE

TRAGBARER KÜHLSCHRANK
MINICOLD-4L

Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts diese Bedienungsanleitung! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen und elektrischen Schäden führen!

PRODUKTPRÄSENTATION

Produktmerkmale

Heiß und kalt mit

- Das Peltier-Prinzip der Halbleiterkühltechnologie ermöglicht das Kühlen und Erwärmen.

Umweltschutz und Energieeinsparung

- Durch die Verwendung einer dicken PU-Schaumschicht und einer energiesparenden, konstanten Temperaturregelung wird die Umwelt geschont und Energie gespart.

Weit verbreitete Verwendung

Das Gerät wird für Haushaltszwecke und ähnliche Zwecke verwendet, wie zum Beispiel:

- Küchenbereich in einem Geschäft, Büro oder einer anderen Arbeitsstätte.
- Bauernhöfe sowie Hotels, Motels und Wohngebiete
- Gästehausatmosphäre.
- Gastronomie und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.

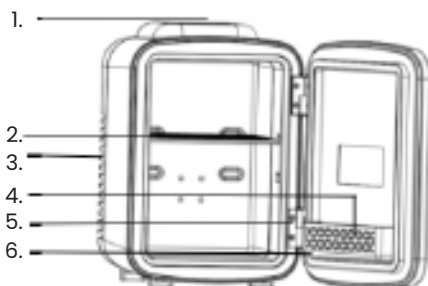
Es eignet sich für Camping, Autoreisen und Freizeitboote.

Superkleines Design, geringer Platzbedarf, egal ob in der Küche, im Schlafzimmer, im Wohnmobil oder auf der Yacht – es ist wirklich mobil und erfüllt Ihre unterschiedlichen individuellen Bedürfnisse.

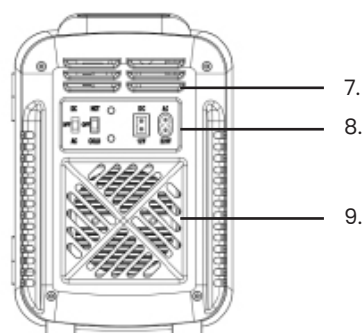
Komponentenname

Alle Abbildungen in diesem Handbuch sind schematische Darstellungen! Einige Funktionen und Geräte entsprechen möglicherweise nicht exakt Ihrem Kühlschrank! Die genaue Struktur und Konfiguration entnehmen Sie bitte der Produktbeschreibung.

1. Griff
2. Platte
3. Fensterheizkörper
4. Aufbewahrungsbox
5. Scharnier
6. Siegel



- 7. Luftauslass
- 8. Bedienfeld
- 9. Lufteinlass



Sicherheitsvorkehrungen

- Das Gerät ist für die Verwendung durch Kinder ab 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, vorausgesetzt, sie wurden hinsichtlich des sachgemäßen Gebrauchs des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet und sind sich der damit verbundenen Risiken bewusst.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen und warten. Erlauben Sie Kindern im Alter von 3 bis 8 Jahren, Gegenstände darin zu verstauen oder herauszunehmen.
- Kinder sollten sorgfältig beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht am Kühlschrank spielen oder darauf klettern. Außerdem sollte niemand auf die Tür (Abdeckung) des Kühlschranks klettern, sich darauf setzen, darauf stehen oder sich darauf lehnen, um Verletzungen und Schäden am Kühlschrank zu vermeiden.
- Vermeiden Sie es, das Netzkabel zu quetschen, zu knicken, zu verknoten oder anderweitig zu beschädigen. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel oder ein spezielles Bauteil ersetzt werden, das Sie beim Hersteller oder dessen Kundendienst erwerben können.
- Ziehen Sie beim Herausziehen des Netzsteckers nicht direkt am Netzkabel, da dieses brechen könnte.
- Bei Reparaturen oder Reinigungen des Kühlschranks muss der Netzstecker gezogen werden.
- Das Gerät wird hauptsächlich zur Aufbewahrung von Kosmetikartikeln verwendet, nicht für Artikel mit strengen Temperaturanforderungen (wie Impfstoffe, Stämme und chemische Reagenzien usw.).
- Bei der Entsorgung nicht mehr benötigter Kühlschränke sollte die Tür (Abdeckung) des Kühlschranks entfernt werden, um zu verhindern, dass Kinder im Gehäuse eingeschlossen werden.

- **Gefahr:** Lagern oder verwenden Sie keine brennbaren Stoffe wie Gas, Farbe, Benzin usw. in der Nähe des Kühlschranks. Es besteht Brandgefahr. Vermeiden Sie es, brennbare Stoffe anzuzünden, um einen Brand zu verhindern.
- **Gefahr:** Stellen Sie den Kühlschrank nicht an einem feuchten Ort auf, wo er leicht Spritzwasser ausgesetzt sein kann.
- **Warnung:** Explosive Stoffe wie z. B. brennstofffördernde Sprays dürfen nicht gelagert werden.
- **Warnung:** Verwenden Sie im Abstellraum des Kühlschranks keine anderen Geräte als die vom Hersteller empfohlenen.
- **Warnung:** Auf der Oberseite des Kühlschranks sollten keine Mikrowelle, kein elektrischer Reiskocher, kein Spannungsregler und keine anderen elektrischen Geräte abgestellt und benutzt werden. Auch schwere Gegenstände und Behälter mit Flüssigkeiten sollten nicht auf dem Kühlschrank platziert werden, da die Gefahr besteht, dass sie herunterfallen und jemanden verletzen oder dass durch Stromschlag Flüssigkeit ausläuft und es zu einem Brand kommt.
- **Warnung:** Bei einem Gasaustritt sollte zuerst das Ventil der Leckagequelle geschlossen und die Raumluft abgeführt werden. Ziehen Sie nicht den Netzstecker des Kühlschranks und schalten Sie den Kühlschrank nicht ein, um Brandgefahr zu vermeiden.
- **Warnung:** Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse oder im Inneren des Geräts frei von Verstopfungen.

Tragen und Platzieren

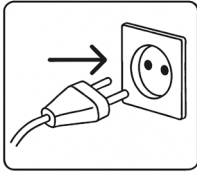
- Tragen
- Fassen Sie den Kühlschrank nicht an der Tür (Abdeckung) oder am Türgriff (Abdeckung) an, sondern heben Sie ihn an der dafür vorgesehenen Tragevorrichtung oder an der Unterseite an.

Platzierung

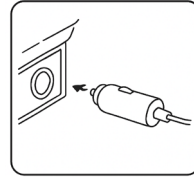
- Der Kühlschrank muss auf einer glatten, ebenen Fläche aufgestellt werden, da er sonst für den Benutzer gefährlich ist.
- Der Kühlschrank sollte an einem trockenen, gut belüfteten Ort mit freier Luftzirkulation aufgestellt werden. Um Überhitzung, Funktionsstörungen und Schäden zu vermeiden, sollte um das Lüftungsgitter herum ein Abstand von mindestens 20 cm und nach oben ein Abstand von mindestens 30 cm eingehalten werden.
- Das Lüftungsgitter des Kühlschranks darf nicht abgedeckt oder blockiert werden. Vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung.
- **Warnung:** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist. Platzieren Sie keine mehreren tragbaren Steckdosen oder Netzteile an der Rückseite des Geräts.

Anschluss

Wechselstrom



Gleichstrom



Zuhause mit

Stecken Sie ein Ende des Netzkabels in die Steckdose und das andere Ende des Steckers in die entsprechende Netzsteckdose des Kühlschranks.

Auto mit

Stecken Sie den Zigarettenstummel des Gleichstromkabels in die 12-V-Zigarettenanzünderbuchse des Autos und stecken Sie den Stecker am Kabelende in die entsprechende Gleichstrombuchse des Kühlschranks.

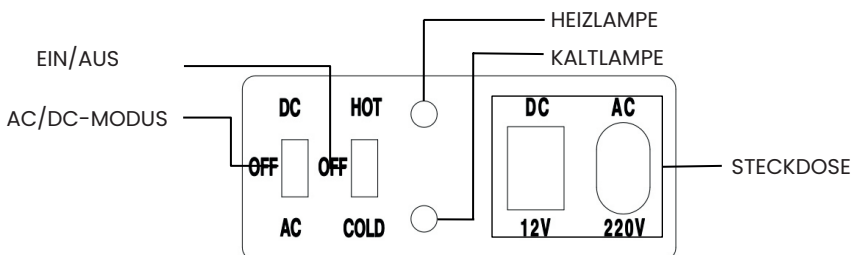
Hinweis: Informationen zur Verwendung des Netzteils finden Sie auf dem Etikett des jeweiligen Produkts.

NUTZUNGSMODUS

Vor Gebrauch vorbereiten

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile, einschließlich der Schaumstoffpolster am Boden des Kühlschranks sowie der Schaumstoffpolster und des Klebebands (falls vorhanden), mit denen Zubehör im Karton befestigt wurde.
- Überprüfen Sie das Zubehör und die Daten.
- Beachten Sie die Anweisungen zum Tragen und Aufstellen, um den Kühlschrank an der richtigen Stelle zu platzieren.
- Reinigen Sie den Kühlschrank innen und außen gemäß den Reinigungsanweisungen.

EIN/AUS- und Funktionseinstellung



- Beachten Sie die Anweisungen zum elektrischen Anschluss, schalten Sie die Stromversorgung ein und schalten Sie sie wieder aus.
- Stellen Sie den Funktionsschalter auf die gewünschte Position „KALT“ oder „WÄRMEN“. Die Kontrollleuchte leuchtet nun (grün bedeutet Kühlen, rot bedeutet Heizen), Sie hören das Geräusch des Lüfters und der Kühlschrank ist betriebsbereit.

Bitte vergewissern Sie sich, dass der Stecker fest sitzt. Lose Stecker können dazu führen, dass sich Kabel und Steckdosen erhitzen, brechen und sogar Feuer fangen.

Bitte stellen Sie sicher, dass das Lüftungsgitter des Produkts und seine Umgebung frei von Hindernissen sind, um eine ausreichende Belüftung des Produkts zu gewährleisten.

Erinnerung

- Elektronische Kühlschränke sind nicht dafür ausgelegt, heiße Speisen schnell abzukühlen oder kalte Speisen schnell zu erwärmen. Sie sind vielmehr dafür konzipiert, dass kalte oder warme Speisen während des Transports ihre ursprüngliche Temperatur behalten. Das Abkühlen heißer oder das Erwärmen kalter Speisen kann daher lange dauern.
- Die Kühlleistung eines elektronischen Kühlschranks wird im Allgemeinen als Temperaturdifferenz beschrieben. Beträgt die Temperaturdifferenz beispielsweise 15 °C (Ringtemperatur 25 °C), kann der Kühlschrank bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C auf 10 °C gekühlt werden.
- Wenn das Produkt während der Arbeiten zur Umrüstung auf Kühl- und Heizfunktion verwendet wird, muss der Funktionsschalter 30 Minuten nach dem Umschalten auf „AUS“ gestellt werden, da sich sonst die Lebensdauer des Produkts verkürzt.
- Dieses Produkt eignet sich zur Aufbewahrung von Obst, Gemüse, Erfrischungsgetränken und anderen verpackten Lebensmitteln und Getränken. Frische Lebensmittel sollten nicht lange gelagert werden. Kohlensäurehaltige Getränke sollten nicht in die Verpackung gegeben werden, wenn diese erhitzt wird, um ein Platzen zu vermeiden.
- Um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:
 - Wenn die Tür (der Deckel) lange geöffnet ist, steigt die Temperatur im Kühlraum des Kühlschranks deutlich an;
 - Regelmäßige Reinigung von Oberflächen, die mit Gegenständen in Berührung kommen könnten, und von barrierefreien Entwässerungssystemen;
 - Wenn der Kühlschrank längere Zeit leer steht, schalten Sie ihn bitte aus, lassen Sie ihn abtauen, reinigen und trocknen Sie ihn von

innen und lassen Sie die Tür (Abdeckung) offen, um Schimmelbildung im Inneren zu vermeiden.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vorsichtsmaßnahmen für die Innen- und Außenreinigung des Kühlschranks

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass kein Wasser in die stromführenden Teile gelangt.
- Verwenden Sie ein weiches, in warmes Wasser oder ein neutrales Reinigungsmittel getauchtes Handtuch, um die Innen- und Außen-seite des Kühlschranks, mit Ausnahme der Türdichtung, zu reinigen.
- Reinigen Sie die Türdichtung. Verwenden Sie dazu sauberes Wasser und wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Scheuermittel (wie Zahnpasta), Säuren, chemische Lösungsmittel (wie Alkohol) oder Poliermittel enthalten.
- Nicht direkt mit Wasser abspülen.

Energiesparpunkte

- Stellen Sie den Kühlschrank an einen trockenen und gut belüfteten Ort, fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Gegenstände, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind, sollten auf Raumtemperatur abgekühlt und anschließend gekühlt werden.
- Versuchen Sie, die Zeit, in der der Kühlschrank geöffnet (abgedeckt) ist, zu verkürzen.

Sonstige Geschäfte

Wenn der Strom ausfällt

- Um die Anzahl der Kühlschranköffnungen (Deckelöffnungen) zu reduzieren und das Hinzufügen neuer Lebensmittel zu vermeiden (um einen schnelleren Temperaturanstieg im Inneren zu verhindern).

Abschalten und nicht mehr benutzen

- Zum Herunterfahren kann der Netzstecker direkt gezogen werden.
- Wenn Sie den Kühlschrank für eine gewisse Zeit nicht benutzen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte: Schalten Sie ihn zuerst aus, reinigen Sie ihn dann und lassen Sie schließlich die Tür (den Deckel) einen Spalt breit offen, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.

HINWEIS: WENN SIE BESCHLIESSEN, DEN KÜHLSCHRANK NICHT MEHR ZU BENUTZEN, KANN NICHTS MEHR IN DEM BEHÄLTER AUFBEWAHRT WERDEN.

Analyse und Beseitigung von Nichtfehlerphänomenen

- An der Außenfläche des Kühlschranks bildet sich beschlagener Kondenswasserfilm.
Bei höherer Luftfeuchtigkeit tritt dieses Phänomen auf; man muss es dann nur abwischen.
- Frost und Kondensation im Lagerraum
Da das Kühlgerät des Lagerraums an der Innenwand haftet, ist die Temperatur dort im Betrieb niedrig, was zu Frostbildung und Kondensation führt.
- Schlechte Kühlwirkung
Im Sommer sind hohe Temperaturen im Lagerraum aufgrund der hohen Umgebungstemperatur normal.

FEHLERBEHEBUNG

PHÄNOMEN	MÖGLICHE URSACHEN	VERFAHREN
Die Kontrollleuchte ist aus und der Lüfter funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt; Stromausfall; Startvorgang schlägt fehl	Stecken Sie den Netzstecker ein; Prüfen Sie, ob ein Stromausfall vorliegt; Prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist; Prüfen Sie, ob die Sicherung für Zigarettenkippen beschädigt ist;
Der Ventilator läuft, aber die Kontrollleuchte ist aus.	Die Kontrollleuchte ist defekt.	Für den Austausch des Bedienfelds wird Fachpersonal benötigt;
Wenn die Kontrollleuchte leuchtet, funktioniert der Lüfter nicht.	Der Ventilator ist defekt; das Lüfterkabel ist abgerissen; Fremdkörper kleben an den Lüfterflügeln	Es wird Fachpersonal benötigt, um zu überprüfen, ob die Lüfterkabel abgefallen sind oder der Lüfter ausgetauscht werden muss; Prüfen, ob Fremdkörper an den Lüfterflügeln festkleben;
Kontrollleuchte leuchtet korrekt, Lüfter läuft, keine Kühlung (Heizung).	Kühlteil defekt; Kühlstreifenanschluss abgerissen	Es wird Fachpersonal benötigt, um zu überprüfen, ob sich die Zuleitung des Kühlteils gelöst hat oder um das Kühlteil auszutauschen;

Die Kontrollleuchte leuchtet korrekt, der Lüfter läuft, aber die Kühlleistung (Heizleistung) ist schlecht.	Lüftungsgitter blockiert; Zu viele Gegenstände im Behälter; ECO-Modus; Deckel nicht richtig geschlossen	Entfernen Sie Gegenstände in der Nähe des Lüftungsgitters und reinigen Sie es von Staub; Zu viele Gegenstände benötigen länger zum Abkühlen; Prüfen Sie, ob der Betriebsmodusschalter auf Energiesparmodus eingestellt ist (verfügbar bei Netzstrom). Prüfen Sie, ob die Tür (Abdeckung) richtig geschlossen ist;
---	--	--

TECHNISCHE DATEN

SYMBOL	114153/114153
STROMSPANNUNG	220-240 V~
FREQUENZ	50/60 Hz
TREIBMITTEL	EPS
KAPAZITÄT	3,7 l
KLIMATYP	SN/N
KÜHLUNG	18-20°C unterhalb der Umgebungstemperatur
HEIZUNG	45-50 °C

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Datum des Kaufvertrags.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Epifit Gerät alle Anforderungen der:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863
LFGB & Reg (EC) No 1935/2004
REACH

Erfüllt die folgenden Normen:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A1+A2+A15+A16
EN IEC 60335-2-24:2022+A11
EN 62233:2008
AfPS GS 2019:01 PAK
EK1 527-12 Rev.

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński